

G I B A U D

CEINTURE LOMBAIRE LUMBAR BELT



6727

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections des lombaires pouvant bénéficier d'une restriction de mouvement, notamment dans les cas suivants :

- Douleurs musculaires lombaires (Lumbago).
- Sciatique.
- Lésions lombosacrées.
- Douleurs lombaires chroniques.

PERFORMANCE

Le dispositif offre une restriction de mouvement de la colonne lombaire. Le dispositif réduit les contraintes sur les lombaires lors des mouvements de flexion et d'extension.

CONTRE-INDICATION

Le dispositif ne doit pas être utilisé chez les personnes pour qui la compression est contre-indiquée.

AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Les patients souffrant de faiblesse du plancher pelvien doivent consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, retirer le dispositif et contacter votre médecin.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doit le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

Le sevrage devra être progressif avec association éventuelle de rééducation fonctionnelle.

CARACTERISTIQUES DU DISPOSITIF

Le dispositif est une ceinture de soutien lombaire élastique et comportant quatre baleines dorsales disposées en forme de V.

Les passe-doigts ergonomiques facilitent la mise en place.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place.

La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Lors de l'essayage, l'applicateur devra conformer le baleinage en V de l'orthèse pour l'adapter à votre morphologie.

La ceinture sera portée sous les vêtements ou sur un sous-vêtement.

1) Positionner le bas de la ceinture sur le haut du sillon inter-fessier.

2) Centrer le baleinage dorsal de part et d'autre de la colonne vertébrale. Le logo Gibaud doit se trouver sur votre côté droit.

3) Adapter le serrage en fonction de l'intensité douloureuse et de l'activité pour obtenir un serrage ferme mais confortable.

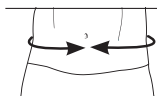
ENTRETIEN, CONSERVATION ET ÉLIMINATION

Conserver à l'abri d'une source de chaleur excessive (radiateur, sèche-linge...). Lavage doux à 30°C à la main; rincer abondamment; essorer doucement; ne pas blanchir; sécher à plat, ne pas sécher en machine; ne pas repasser; ne pas nettoyer à sec. Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille à choisir en fonction de la circonférence de la taille (en cm), mesurée 2 cm au-dessus des crêtes iliaques (en cm).



| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------|-------|--------|---------|---------|
| 70-80 | 80-90 | 90-100 | 100-115 | 115-130 |

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

INDICATIONS

Lower back conditions that may benefit from gross motion restriction, such as:

- Muscular low back pain.
- Sciatica.
- Lumbosacral strains.
- Chronic low back pain.

PERFORMANCE

The device provides lumbar spine gross motion restriction.

The device reduces stress on the low back in flexion and extension.

CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

This product contains Naturel Rubber Latex which may cause allergic reactions.

Patients suffering from pelvic floor weakness should consult with their medical professional before using the orthosis.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

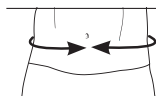
The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional. The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. Gradual withdrawal possibly combined with functional physiotherapy.

MEASUREMENT AND SIZE CHART

The size is to choose in accordance with the waist circumference, measured 2 cm above the iliac crests (in cm).



| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------|-------|--------|---------|---------|
| 70-80 | 80-90 | 90-100 | 100-115 | 115-130 |

FEATURES OF THE DEVICE

The device is a lumbar stretchable belt featuring four V-shaped posterior stays.

Ergonomic finger loops facilitate installation.

SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

During testing, the fitter must shape the V-shaped stays of the brace to adjust

it to your morphology.

The belt is worn under the clothes or over the undergarments.

- 1) Position the bottom of the belt on the top of gluteal cleft.
- 2) Centre the dorsal rib on either side of the spinal column. The Gibaud logo must be on the right.
- 3) Tighten the belt based on the intensity of the pain and type of activity, to obtain a tighten firm but comfortable.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Keep the belt away from direct heat sources (radiators, dryers...).

30°C mild fine wash (Hand wash); rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Per le affezioni dei lombari che possono beneficiare di una limitazione di movimento, in particolare nei seguenti casi:

- Dolori muscolari lombari (Lombalgia).
- Sciatica.
- Lesioni lombosacrali.
- Dolori lombari cronici.

FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo offre una limitazione di movimento della colonna lombare.

Il dispositivo riduce le limitazioni sui lombari al momento del movimento di flessione ed estensione.

CONTROINDICAZIONI

Il dispositivo non deve essere utilizzato da soggetti per cui è controindicata la compressione.

AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche.

I pazienti che soffrono di debolezza del piano pelvico devono consultare il proprio medico curante prima di utilizzare l'ortesi.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, rimuovere il dispositivo e contattare il proprio medico curante.

In caso eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

Abbandonare l'uso dell'ortesi in modo progressivo, eventualmente abbinando una riabilitazione funzionale.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo è una fascia elastica di supporto lombare che comprende quattro stecche dorsali disposte a forma di V.

I passadita ergonomici facilitano l'applicazione.

APPLICAZIONE E USO

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Durante la prova, l'applicatore dovrà adattare le stecche disposte a V dell'ortesi alla morfologia della persona. La fascia verrà indossata sopra l'intimo, sotto i vestiti.

1) Posizionare la parte inferiore della fascia sulla parte superiore al solco intergluteo.

2) Centrare la stecca dorsale da una parte e dall'altra della colonna vertebrale. Il logo Gibaud deve trovarsi sul lato destro.

3) Adattare il fissaggio in base all'intensità del dolore e all'attività al fine di ottenere una chiusura salda ma comoda.

ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

Tenere lontano da fonti di calore intenso (radiatore, asciugatrice,...).

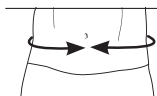
Lavaggio delicato a 30°C a mano; Risciacquare abbondantemente; Centrifugare delicatamente; Non candeggiare; Asciugare in piano, non nell'asciugatrice; Non stirare; Non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



PRESA DELLE MISURE E TABELLA DELLE TAGLIE

La taglia dell'ortesi deve essere scelta in base alla circonferenza della vita, misurata 2 cm al di sopra delle creste iliache (in cm).



| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------|-------|--------|---------|---------|
| 70-80 | 80-90 | 90-100 | 100-115 | 115-130 |

Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.

INDIKATIONEN

Bei Beschwerden im Lendenwirbelbereich, für die eine Ruhigstellung in Frage kommt, namentlich in folgenden Fällen:

- Muskelschmerzen im Lendenwirbelbereich (Lumbago).
- Ischias.
- Lumbosakrale Läsionen.
- Chronische Schmerzen im Lendenwirbelbereich.

LEISTUNGSMERKMALE

Das Gerät ermöglicht eine Ruhigstellung der Lendenwirbelsäule. Das Gerät reduziert die Belastung der Lendenwirbel bei Beuge- und Streckbewegungen.

KONTRAINDIKATIONEN

Das Gerät darf nicht bei Personen verwendet werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

Die Bandage enthält Latex (Naturgummi), das allergische Reaktionen hervorrufen kann.

Patienten mit einer Beckenbodenschwäche müssen vor der Verwendung der Orthese ihren Arzt konsultieren. Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen. Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Orthese ist der Verwendung für einen einzelnen Patienten vorbehalten. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.

Sollte bei der Verwendung dieser Orthese das geringste Probleme auftreten, entfernen Sie das Gerät und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Gerät muss das medizinische Fachpersonal und/oder der

Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

Die Entwöhnung muss schrittweise erfolgen, ggf. in Verbindung mit einer entsprechenden funktionalen Rehabilitation.

PRODUKTMERKMALE

Das Gerät ist ein elastischer Lumbalstützgurt mit vier V-förmig angeordneten Verstärkungsstäben im Rückenbereich.

Ergonomische Fingerschlaufen zum einfachen Anlegen.

ANPASSUNG

Es ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird.

Das erste Anlegen wird von einer medizinischen Fachkraft und später vom Benutzer oder einer ihm nahestehenden Person durchgeführt, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

Bei der Anprobe werden die Verstärkungsstäbe in V-Form der Orthese an den Körperbau des Patienten angepasst.

Der Gurt wird unter der Kleidung oder auf der Unterwäsche getragen.

1) Den unteren Rand des Gurts über dem Ansatz der Gesäßfalte positionieren.

2) Die hinteren Verstärkungsstäbe so positionieren, dass sie den jeweils gleichen Abstand zur Wirbelsäule haben. Das Gibaud-Logo muss sich auf der rechten Seite befinden.

3) Die Spannung entsprechend Schmerz und Aktivität anpassen; der Gurt muss fest, aber bequem sitzen.

PFLEGEHINWEISE UND PFLEGE

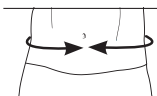
Vor Wärmequellen (Heizung, Wäschetrockner...) geschützt aufbewahren.

Bei 30°C schonend waschen von Hand; gründlich ausspülen; sanft auswringen; nicht bleichen; flach liegend, nicht im Wäschetrockner trocknen; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen. Entsorgen Sie die Orthese und ihre Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltvorschriften.



MASSNEHMEN UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe der Orthese muss entsprechend dem Taillenumfang, der 2 cm über den Beckenkämmen (in cm) gemessen wird, gewählt werden.



| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------|-------|--------|---------|---------|
| 70-80 | 80-90 | 90-100 | 100-115 | 115-130 |

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la tour • B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France

www.gibaud.com



NR198_V2_202302